Euskal Erria

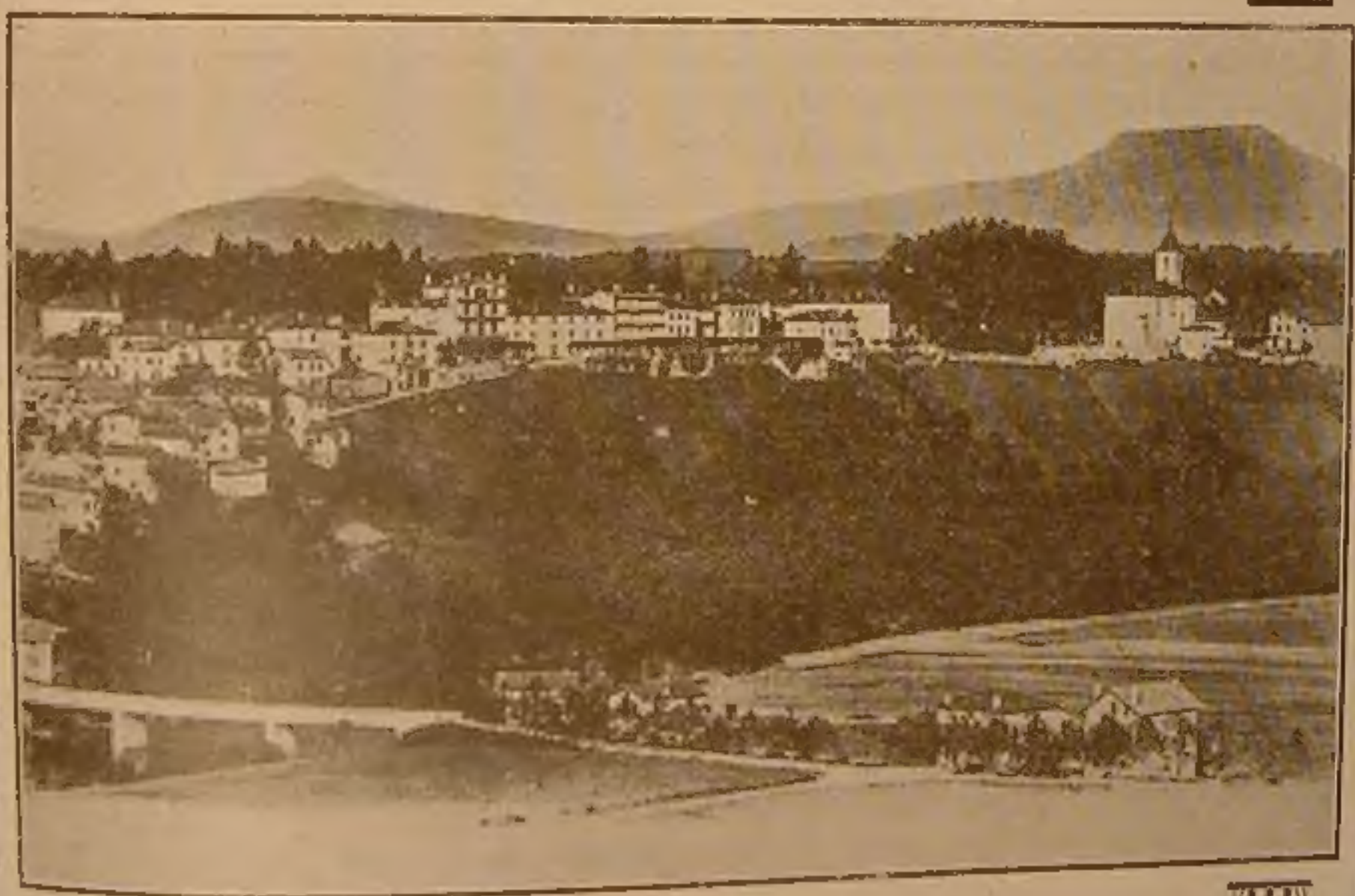
FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XIV | MONTEVIDEO, DICIEMBRE 1.° DE 1925 | N.° 486

IMPRESIONES DEL CAMINO

Por rutas de Francia, en sus Bajos Pirineos



CAMBO

Vista general obtenida desde la propiedad Celhaya

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE, CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO

Asuntos judiciales bajo la dirección del Dr. Enrique José Mochó

ACEPTA EL CARGO DE ADMINISTRADOR DE BIENES

Seguros - Publicidad - Dinero sobre hipotecas - Remates en general

ACTIVIDAD — PERSEVERANCIA — PUNTUALIDAD

Escritorio: MERCEDES, 947 Teléfono «La Uruguaya» 2167 (Central)

AGENCIA

AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars

NEUMÁTICOS FIRESTONE

LOHIGORRY Hnos.

Perfumería COLGATE & Co.

Droguería PARKE DAVIS & Co.

CALLE SARANDI 450

MONTEVIDEO

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA LA FINÍSIMA TELA BLANCA - EN 90 CENTIMS. DE ANCHO - MARCA

"ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA

IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 — Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono: LA URUGUAYA, 1082 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

Aquasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguaya 1261, Aguada

Confitería y Café "Taurino"

DE

LUCIO MACHADO

BOMBONES kilo $ 1.50

Sandwichs ciento $ 1.80

Teléfonos: La Uruguaya 524 Cordón y Cooperativa

1725 - Avda. 18 de JULIO - 1727, entre Magallanes y Gaboto

MATEO BRUNET & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo N.º 379 — Telegramas BRUNET

919 - Uruguay, 923

Surtido especial en artículos españoles. — Unicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, Whisky Johnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca "El Armiño", coñac "Dos de Mayo" y Aguas de Mondariz.

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos.—Montevideo

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

DE JUAN HARAMBURE

Fundada en el año 1868

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

Escritorio: Paraguay 1584

Teléfonos { La Uruguaya 727 / La Cooperativa 224 — FÁBRICA La Cooperativa 2502

MONTEVIDEO

Pidan JABON LIBERTAD

es el mejor para uso doméstico

"EUSKAL ERRIA"

Institución de Confraternidad Baskongada fundada el 30 de Marzo de 1912

Sede central: San José 1168.-Teléf. "La Uruguaya" 205, Cordón

Instituto de Enseñanza, Colonia 1433, Tel. Urug. 1282 (Colonia)

Recreo social en Malvín; Camino Aldea; Parada, 2373. Las líneas 8 y 24 de la Transatlántica pasan frente al mismo

CONSEJO DIRECTIVO

(Días de sesión: los martes, a las 8 y 45 p. m.)

Presidente: Ramón Iráizoz, Rondeau 2297. Teléfono: La Uruguaya 342, Aguada.

Vice-Presidente: Juan B. Bidegaray, Miguelete 1111, o Agraciada 1841; Teléfono La Uruguaya, 716, Central.

Secretario: Tristán Azuerre, Venezuela N.º 1339. Teléfono: Uruguaya 1906, Aguada.

Pro-Secretario: Doctor Enrique José Mochó, Sarandí 444, de 9 a 11. Teléfono: Uruguaya 1689 (Aguada).

Tesorero: Juan B. Caillava, 18 de Julio 1357 (Primer piso).

Pro-Tesorero: Ignacio A. Belderrain, Durazno 1666. Teléfono: La Uruguaya 768, Cordón.

Bibliotecario: Luis San Martín, Cuareim núm. 1978, o Venezuela esq. Pampas (altos). Teléfono: La Uruguaya 6, Aguada.

Vocales: José Lizarraga, Rincón 721. Teléfono Uruguaya 1032 (Central).

Martín Bildosteguy, Uruguay 1675. Teléfono: La Uruguaya 1443, Cordón.

José Mariezcurrena, 18 de Julio 1751. Teléfono: La Uruguaya 1139, Cordón, o 557, Cordón.

León Doyhamboure, 25 de Mayo esquina Solís.

Tomás Iraizos, Guatemala 1235.

SECRETARIA GENERAL Y REVISTA

Secretario General y Director-Redactor de la Revista EUSKAL ERRIA, fundada el 4 de Agosto de 1912: Arnaldo Pedro Parrabère, Bulevar España 2662 (Ombú). Pocitos. Teléfono La Uruguaya 260 (Cordón).

Horas de Secretaría, en la sede central, los días hábiles, exceptuando los jueves, de 7 a 9 de la mañana.

Los martes hábiles, de 9 a 10 y 30 de la noche.

Además, los asociados en general, pueden dirigirse a él en su escritorio particular Mercedes 947, esq. Río Branco, de 9 a 11 de la mañana, y de las 17 y 15 a las 18 y 30; teléfono La Uruguaya 2167 (Central), como también en su residencia particular, hasta las 9 de la noche.

ADMINISTRADOR DE LA REVISTA

D. Manuel Mujica, Municipio 1670. Teléfono: La Uruguaya 2223, Colonia.

COMISION DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION

(Sesiona con la Comisión de Señoras en la sede del Instituto)

Presidente: Dr. D. Francisco Cortabarría, Uruguay 1232. Teléfonos: La Uruguaya 364 (Central) y Cooperativa.

Secretario: D. Angel Magirena, Paysandú 1013. Teléfono: La Uruguaya 526, Central

Contador: D. Lorenzo Zabaleta, Mercedes 1737. Tel. Uruguaya 1411, Cordón.

Vocales: D. Francisco Goñi, Uruguay 873. Teléfono: La Uruguaya 357, Central.

D. Martín José Mariezcurrena, Municipio núm. 1658.

D. Dionisio Garmendia, Colonia 939.

D. Pedro Elissegui, Maldonado 784. Teléfono: La Uruguaya, 3722 (Central).

D. Juan Oyhenart, Colonia 1101

D. Francisco Gerayalde, Mercedes 1384, o Uruguay 1072. Teléfonos: La Uruguaya núms. 425 y 3418, Central.

COMISION DE SEÑORAS

(Días se sesión: cada quince días, los sábados, de 16 y 30 a 18 y 30, en la sede del Instituto, Colonia 1433)

Presidenta: Doña Rosa G. de Iguaiu, Maldonado 1130.

Vice-Presidenta: Srta. Lorenza Gurruchaga, Juanicó 130 (Unión).

Secretaria: Srta. Eugenia Goñi, San Eugenio 1598.

Pro-Secretaria: Doña María M. de Dermit, Ejido 1437.

Tesorera: Sara Bañales, Laguna Merim 65. Teléfono Uruguaya 967 (Paso).

Pro-Tesorera: Srta. Cira Bildosteguy, Uruguay 1675.

Vocales: Francisca S. de Malmó, Capurro 94. — Antonia U. de Salavarría, Colonia 1147. — Clementina B. de Donagaray, Bulevar Artigas 1464. — Paula U. de Amondarain, 18 de Julio 1092. — Carolina B. de Bartaburu, Blanes 1078. — Maruja Cortabarría, Uruguay 1232. — Josefina I. de Beloqui, Defensa 1573. — Josefa I. de Beloqui, Defensa 1573. — Pascasia Mendizábal de Pérez, Camino de la Cruz (Carrasco). — Eulalia L. de Salaberry, Agraciada 2072. — María L. de Salaberry, Colombia 1218. — Domingo S. de Pérez, Figueroa 2139.

COMISION DE FIESTAS Y DEPORTES

(Reúnese los martes, con el Consejo)

Presidente: Carlos Gorriti, Nueva Palmira 1552.

Secretario: Florencio Erreguerena, Porongos 2238.

Tesorero: Manuel Mujica, Municipio 1670.

Vocales: Fidel Garayalde, Curiales 1536. — Profesor Tomás Mujica, Cerrito 563. — Martín Larragueta, Médanos 1588.

AVISOS ESPECIALES

EL REY DE LA TEMPESTAD

Casa de alumbrado a nafta y calefacción

Especial para estancias, campos, chacras, parques y jardines — Cocinas, Calentadores de Baño y Ventiladores

MARIANO NUÑEZ

MIGUELETE 1030 — MONTEVIDEO

GABRIEL SAUBIDET

CONSIGNATARIOS DE MADERAS

Representante de

BRENNER ROSAT y Cía.

Teléfono 593 Aguada - Casilla Correo 1025

FIGUEROA N.º 1937 — MONTEVIDEO

GRAN TINTORERIA "FRANCO-URUGUAYA" de Simón Poeymiró

Limpiezas y Tintes en negro y colores: de ropas, Guantes, sedas, Géneros, Cortinas, Franelas, Medias, etc. — Lutos en 12 horas

CANELONES, 1667-Montevideo — TELÉFONO: URUGUAYA, 763-CORDÓN

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FÚNEBRES

TELÉFONOS:
LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

JOSE ROSSI & CIA.

LOCAL PROPIO:
CARMEN N.º 2181 y 2187

CASA CENTRAL:
MERCEDES, 864—MONTEVIDEO

Café y Bar "LA OPERA"

Casa especial en minutas a todas horas del día y de la noche. Vinos finos y licores de todas clases. — Santiago Catena y Cía.
LINIERS 1285 y JUNCAL 1284
Montevideo

Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:
De 9 a 12 y de 2 a 6

URUGUAY, 843

Vicente J. Echezarreta

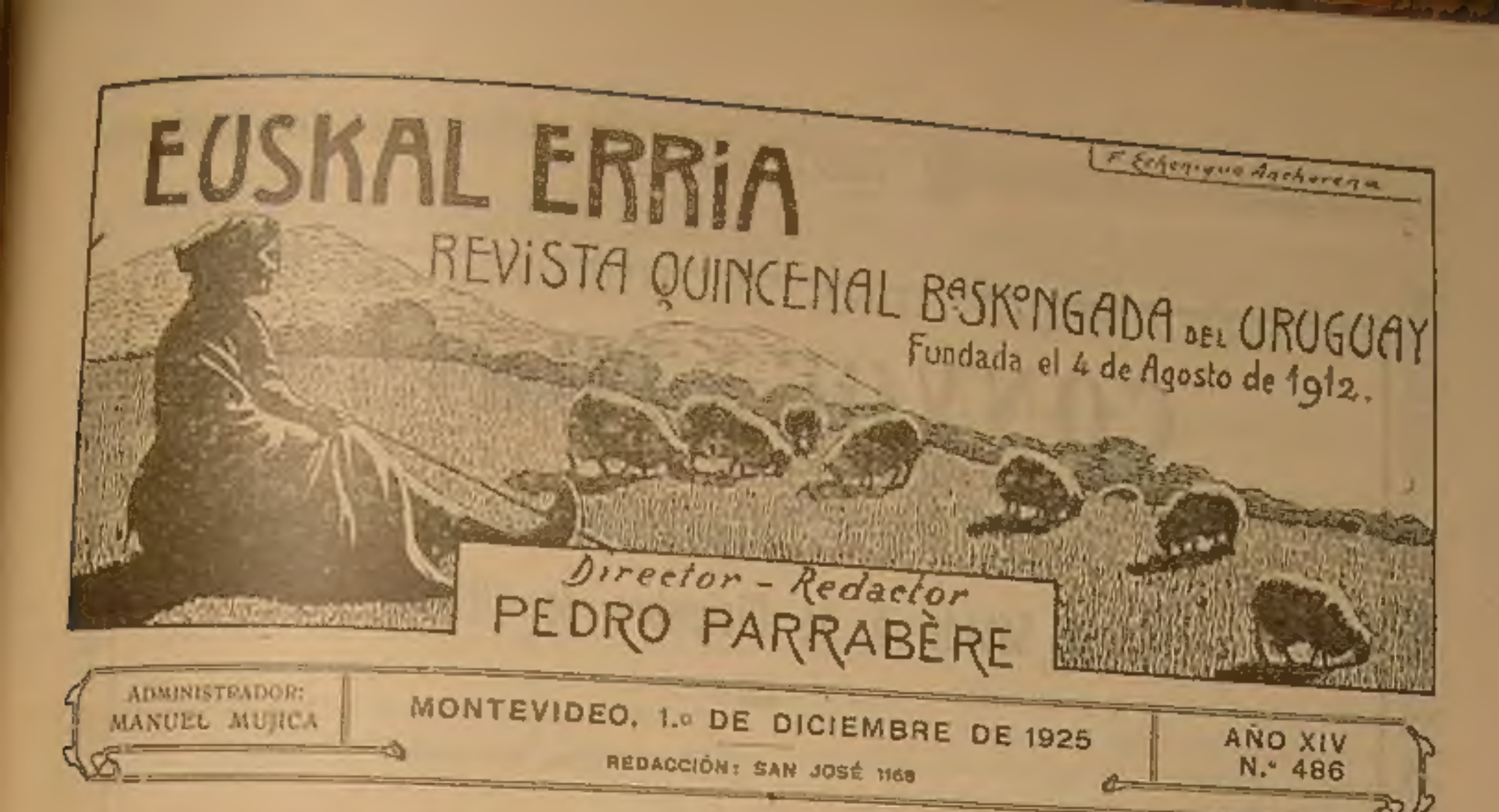
Abogado y Escribano

ESTUDIO: Rincón 608 - DE 15 A 17

Alfredo O. Inciarte

ABOGADO

Estudio: J. HERRERA Y OBES, 1674



Lea Vd., señor asociado...

Por la invitación que volvemos a insertar en este número, en la página siguiente, queda Vd. invitado para la Asamblea General Extraordinaria que se verificará el sábado 5 del corriente mes de Diciembre, a las 9 de la noche, en la sede central de la calle San José N.o 1168, para que el Consejo Directivo de "Euskal Erria" pueda quedar autorizado para realizar la enajenación de bienes hereditarios que tiene la Institución en la Sucesión de la extinta consocia doña María Garacotch de Duhagón y en la suma de un mil quinientos pesos oro.

Es indispensable, señor asociado, que concurra Vd. a esta Asamblea importantísima, aun cuando, para asistir, tenga que hacer Vd. un gran sacrificio.

Así lo exigen el interés y el progreso de "Euskal Erria".

De su asistencia y de su voto depende que, la Institución, en breve plazo, pueda recibir la cantidad de dinero ya mencionada.

Acceda Vd., animoso y entusiasta, al llamado del Consejo Directivo.

Esperamos verle en la Asamblea General Extraordinaria del 5 de Diciembre.

CONVOCATORIA

Para la Asamblea General Extraordinaria que se verificará el Sábado 5 de Diciembre de 1925

Montevideo, Noviembre 1.º de 1925.

Señor Consocio:

En nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erría" tengo el agrado de invitar a Vd. para la Asamblea General Extraordinaria que se verificará el sábado 5 de Diciembre, a las 9 de la noche, en la sede central de la calle San José 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA:

1.o **Lectura y aprobación del Acta de la Asamblea General Ordinaria anterior.**

2.o **Autorización para que, el Consejo Directivo de "Euskal Erría", pueda realizar la enajenación de bienes hereditarios que tiene la Institución en la Sucesión de la extinta consocia doña María Garacotch de Duhagón, fallecida en San José de Mayo, en la suma de UN MIL QUINIENTOS PESOS ORO.**

3.o **Informe amplio, sobre este asunto, del Consejo Directivo.**

Se hace esta convocatoria de conformidad con el artículo 7.º, inciso B), de los Estatutos, que establecen: "No podrá realizar (el Consejo Directivo) la venta de ningún inmueble ni hipotecarlo, sin resolución de una Asamblea convocada al efecto, y con asistencia, por lo menos, de la mitad de los socios Activos y el voto favorable de los dos tercios de los asistentes".

Como verá Vd., señor asociado, en esta Asamblea, los altos intereses de nuestra Institución reclaman su presencia, desde que se requiere la asistencia, por lo menos, de 250 ASOCIADOS ACTIVOS.

Haga Vd. un sacrificio y concurra a esta Asamblea General Extraordinaria, a fin de que "Euskal Erría" pueda recibir la parte que le corresponde como heredera de la señora María Garacotch de Duhagón, modelo de virtudes y austeridad.

Esperando contar con su asistencia en tan importante acto, me es grato saludarle con toda estima.

RAMÓN IRAIZOZ,
Presidente.

Tristán Aguerre,
Secretario.

Un bello artículo de Don Regino Galdós

Especial para EUSKAL ERRIA.

A mi conterráneo y amigo Don Nicomedes Iguain, afectuosamente.

En cierta ocasión, en el Congreso español, se discutía dando a entender que las provincias baskongadas eran enemigas de la unidad nacional, y alguien dijo que el país basko no había dado a España más que media docena de frailes y otros tantos marinos.

¡Pobre Baskonia, cómo te juzgan tus enemigos!

Escuchaba esta conversación el diputado por Guernica don Angel Allende de Salazar; y él les arrojó a la faz de estos discutidores estas elocuentes e irrecusables verdades históricas: "Yo pudiera recordaros que baskos fueron los que fundaron esta nacionalidad; que baskos fueron sus primeros habitantes; que baskos fueron los que en las montañas del Norte sostuvieron la unidad de la patria contra la dominación romana; que baskos fueron los que en las gargantas de Roncesvalles se opusieron a la dominación de Carlo-Magno; que baskos fueron los que asistieron a los grandes hechos de la nacionalidad española durante la Edad Media; que basko fué Diego López de Haro, señor de Vizcaya, el que en la batalla de las Navas de Tolosa, que decidió la existencia de la patria, mandaba las fuerzas de los diferentes reyes católicos; que baskos fueron los que, en el cerco de Sevilla, rompieron las cadenas que impedían la entrada en aquella codiciada ciudad; que basko fué Pero López de Ayala, el gran canciller de muchos monarcas; que basko fué Pedro González de Mendoza que, en la batalla de Aljubarrota, prestó su caballo al rey Don Juan y murió víctima de su lealtad; que baskos fueron los que ayudaron a la Reina Católica, en el cerco de Granada; que baskos fueron muchos de los que ayudaron a Cristóbal Colón y a Hernán Cortés en el descubrimiento y conquista de América; que basko fué Juan Sebastián de Elkano, el primero que dió la vuelta al globo; que basko fué Miguel López de Legazpi, el conquistador de Filipinas; que basko fué fray Andrés de Urdaneta, el compañero de Legazpi y de Elkano; que basko fué Martín de Mujica que, con 300 guipuzcoanos abordó, en el año 1450, las islas Canarias, pereciendo en su conquista; que basko fué Alonso de Ercilla, del cual decían sus contemporáneos y sus émulos que no se sabía qué admirar más, si su espada o su literatura; que basko fué el famoso Juan de Urbieta, que entre los verdes ailsos del parque de Paris, hizo prisionero a Francisco I; que basko fué Pascual de Andagoya, el conquistador del Centro de América; que baskos fueron todos aquéllos que, en los siglos en que se descubrieron las Américas, fueron aumentando la dominación española, en unos casos pacíficamente y, en otros, por la fuerza de las armas.

Baskos fueron Machín de Munguía y los Portuondos, que lucharon con Barbarroja. Baskos fueron los Okendos, los almirantes quizás más ilustres de Cantabria. A nuestra tierra pertenecieron Juan de Echalde, el descubridor de los bancos de Terranova; Sebastián Bizcaíno, el explorador de las costas de California; Diego de Ibarca, conquistador de la Nueva Bizkaya; su hijo Martín Cotillos, que dió a la isla María Galante el nombre de su esposa; el inmortal piloto Juan de la Cosa, y tantos otros que, en primer término, figuran entre los exploradores del Nuevo Mundo, descubierto por Colón, siguiendo las huellas del capitán Andalouza, uno de los baskos cuyo nombre es más digno de mención, sin duda alguna. Baskos fueron, también, (los cita con encomio el Sr. Cánovas del Castillo) Martín de Idiáquez, que mantuvo con su tercio, en Nordlhingen, la colina donde se estrelló al fin la fortuna de los orgullosos soldados de Gustavo Adolfo; Cristóbal de Mondragón, que se señaló cuando era tan difícil entre los mejores capitanes de Flandes; el coronel Zamudio que, en Ravena, gobernó aquella infantería española que, a costa de la propia sangre suya, cobró allí fama de la primera del mundo. Esto mismo puedo decíros recordando cada uno de los momentos en que la nación española ha necesitado del esfuerzo de sus hijos. ¿Pues no recordáis que, en la batalla de Trafalgar, el hombre más ilustre fué Churruca? ¿Ignoráis que, mucho antes, en la gran armada invencible fué Recalde el capitán más ilustre y arrojado, y que, si la torpeza del duque Medina-Sidonia no hubiera hecho que se desoyeran sus consejos, la armada invencible no hubiera perecido y quizá poseyéramos hoy to-

das nuestras colonias de América? Leed los grandes clásicos de la historia naval de Inglaterra, y allí aprenderéis a hacer justicia a nuestros preclaros hombres.

Baskos han sido, igualmente, los que sufrieron en la heroica ciudad de Fuenterrabía el sitio del año 1638, el más notable que registra la historia de nuestra patria, según nos refiere el venerable Jalafoz.

Basko fué Blas de Lezo, el esforzado defensor de Cartagena de las Indias en los años 1741 y 1742.

Baskos fueron Minas, el Pastor y tantos otros que en primer término figuraron en la guerra de la Independencia. Basko fué también el comandante que en la guerra de Africa obtuvo el premio concedido al valor.

La euskalerria ha dotado, pues, a España de hombres insignes, no sólo en las armas, sino también en las letras; don Rodrigo Giménez de Rada, Esteban de Garibay y Zamalloa, el sutil cántabro Fortún García de Ercilla, el doctor Navarro Martín de Azpilcueta, el imponderable San Ignacio de Loyola, los autores de las sabias y nunca bien ponderadas ordenanzas de Bilbao (que aún rigen en varias Repúblicas americanas), los prudentes y hábiles confeccionadores de nuestros códigos forales, nos demuestran, entre otros muchos nombres ilustres, que no ha sido la Baskonia tierra ingrata para la madre patria.

Baskongados fueron, también, los patricios que más han contribuído a la difusión de los conocimientos humanos en nuestra amada España. Testimonio de ello es, sin duda, el nombre ilustre del Conde de Peñaflorida, el fundador de la primera Sociedad Económica, y el de Samaniego, nuestro primer fabulista. Y baskos han sido, también, hasta el punto de que en una de nuestras mejores comedias de la época clásica de nuestra literatura se manifiesta extrañeza al saber que uno de los secretarios del rey no era basko. Y paisanos nuestros han sido los Idiáquez, los Oreytias, los Urquijos, los Llagunos, los Urrutias y los Zazarredos, y en nuestros días, D. Pedro Egaña, el probo don Martín de los Heros, el insigne general Lirsundi y otros muchos que han prestado al país su valioso concurso."

¿Cuántos nombres más de origen eúskaro de los naturales de este continente podríamos añadir a esta lista ya tan larga, que por sus méritos son acreedores a la admiración de propios y extraños? Pero no, amigo Iguain, no es necesario: con lo dicho basta para que nadie pueda dudar de la facundia del país basko en hombres de gran valía moral e intelectual.

Un pueblo que da tales hombres, es un pueblo grande y noble.

Con razón dicen los sabios historiadores y filósofos cuando se refieren a Euskalerria: "es un pueblo de titanes".

Elkano.

Montevideo, Noviembre 30 de 1925.

D. Carmelo Echegaray

En Guernica falleció, a consecuencia de una larga enfermedad, D. Carmelo Echegaray.

Era miembro correspondiente de la Real Academia de la Historia, de Madrid, y de la Academia Nacional de Venezuela, gozando también de otros honores y distinciones. Escribió abundantes obras de geografía e historia, entre las que se destaca "Los vascos en el descubrimiento y colonización de América". Su muerte ha sido muy sentida.

Era D. Carmelo de Echegaray y Corta un historiador vasco de sólida cultura y singular entusiasmo que había encaminado sus esfuerzos y estudios a beneficiar y enaltecer las provincias vascongadas. Su amistad con D. Marcelino Menéndez y Pelayo y la celosa admiración que a éste profesara le pusieron en ocasión de ser su albacea testamentario, cargo en el cual contribuyó eficazmente a la catalogación e inventario de la biblioteca del gran polígrafo antes del ser entregada a la ciudad de Santander, labor que hubo de aumentar y popularizar el prestigio que ya tenía como publicista.

Fundamentalmente, era un cronista muy estudioso que supo, a la manera de los buenos historiadores, emplear con provecho para su región, y aun para la historia general de España, excepcionales dotes, de curiosidad y paciencia. Había colaborado en la "Historia general del país vasco-navarro" y terminado la "Historia General de Vizcaya" que dejó inconclusa D. Estanislao Jaime de Labayru. Lo demás de su obra está compuesto por numerosos panfletos acerca de la organización social y administrativa de Vizcaya a través de los tiempos y de varias conferencias y ensayos leídos, y premiados algunos, a solicitud de diversas instituciones oficiales de su región. Entre estas producciones son notables la "Introducción del Cristianismo en el país vasco" y "Las Provincias Vascongadas a fines de la Edad Media".

Desde 1896 era cronista oficial de las Provincias Vascongadas.

El país vasco, país de luz, mujeres hermosas y hombres fuertes

Especial para EUSKAL ERRIA.

País estupendo de belleza que se acuesta entre el Adour y las altas cimas de los Pirineos, país que nos recuerda nuestra tierra, país que nos ha dado y nos da aún sus hijos para hacernos grandes, nobles y románticos en las letras, armas, artes y en las rudas tareas del campo.

Esta raza misteriosa y soberbia puebla sus valles y montañas, y los vemos ágiles y graciosos, ya sea en los trabajos de la tierra, ya guiando las clásicas carretas que van y vienen con sus bíblicos bueyes que, mansamente, avanzan rumiando la eterna canción del trabajo.

La Navarra, la Soule, Labourd son las tres regiones típicas y características del país vasco, salpicadas con sus lindos pueblos que son toda una evocación para aquéllos que oyeron, un día, el nombre mágico de América y para los que hoy volvemos a ver, casi intactas, esas regiones que fueron cuna de nuestros antepasados que salieron del país guiados por un espíritu inquieto de aventura para perderse en la virgen América, dejándonos la herencia de sus virtudes, el amor al trabajo y el respeto del hogar, sentimientos puros y nobles de todo vasco.

Ahí están Hendaye, Ciboure, Ascain, St. Jean de Luz, Bidart, Guethary, St. Jean Pied de Port, St. Etienne de Baigorry, Peyrehorade, Espelette, Cambo, Bayona, Biarritz, Ustaritz, Ytxassou, Sare, dando notas blancas en la gran sinfonía de la naturaleza y emocionándonos cuando sus hijos nos hablan de nuestra tierra y de los que en ella quedaron para luchar y muchos para formar un hogar dignísimo.

Hablando un día con el Maire de Ustariz, el doctor Soubervielle, me decía con orgullo: la criminalidad no existe, el robo es casi desconocido la da el vino y cuando es mucha, canta y los coros se pierden en el azul de las montañas.... sólo conocemos al contrabandista, hijo de las sierras que, dejando correr su sangre de vascones, juegan con las aventuras y la vida si es necesario para salvar una carga que se les confió; el contrabandista tiene todas las puertas abiertas con el prestigio que da el valor.

Las casas son de una arquitectura especial y armoniosa, y los maestros de antaño nos han dejado un tipo puro de líneas que la arquitectura actual ha modernizado respetando la belleza del conjunto; de estas casas el vasco hace su altar; es todo para él, como la mujer es su orgullo y los hijos de su ídolo, y nadie más que ellos tienen desarrollado el sentimiento de la familia.

El vasco es un deportista, gran caminador, reposado y ceñido; sobrio y distinguido, nos seduce viéndolo jugar las partidas de pelota en los frontones de los pueblos ante un público entusiasta donde no faltan los clérigos que acompañan a la multitud, tanto en la algazara como en la tristeza de un campeón vencido. Los nombres de Chiquito de Cambo, de Dongay Arcé, e Isidoro son célebres, y el que los ha visto jugar una vez no puede olvidar la belleza del gesto, ni los movimientos felinos de esos atletas completos, de esos deportistas puros que nos dan en sus partidas lecciones de respeto y lealtad.

Típicas, también, son las procesiones que van serpenteando las calles estrechas y tortuosas de los pueblos engalanados, procesiones que son de una simplicidad primitiva y de una mansedumbre que nos lleva, en su ingenuidad, a los comienzos del Cristianismo...: ahí van todos; ahí van mujeres envueltas en mantos negros, niñas de blanco como blancas palomas cubiertas de flores, niños con manojos de trigo en los brazos como símbolo de trabajo y del pan nuestro de cada día, y así van y van entonando cantos religiosos, llenos de tristezas infinitas que la brisa lleva a las montañas violetas que soberbias se alzan en el horizonte, montañas legendarias de nombres sonoros y de leyenda... Roncevaux, Roland, Charlemagne se pronuncian en los cuentos e historias que los viejos relatan junto a las chimeneas en las largas noches de invierno, historias de un pasado glorioso y de esplendor que nunca morirá como nunca morirá la raza vasca, honor hoy de toda la América Latina.

Miguel de Lasala.

Todas las grandes obras demandan sacrificios. El Instituto "Euskal Erría" espera de Vd. su concurso. ¿Sabe de qué manera? Suscribiéndose Vd. con una cuota mensual determinada en favor del mismo.

Trate Vd., señor, de hacer la mayor propaganda en favor de nuestro Instituto, en el cual, sus hijos de Vd., recibirán buenas enseñanzas, y, dentro de pocos meses, hablarán con Vd. el incomparable idioma vasco.

El éxito obtenido por nuestra Kermesse

Como lo informamos en el número anterior, constituyó todo un éxito la gran kermesse realizada en una de las dependencias del palacio del doctor D. Alejandro Gallinal, en la Avenida 18 de Julio esquina Julio Herrera y Obes, del 3 al 15 del pasado Noviembre, acto que organizó la Comisión de Señoras de "Euskal Erría" que preside la señora doña Rosa G. de Iguain.

Hoy vamos a ofrecer aquí el detalle de las donaciones recibidas para esta kermesse, mientras dejamos constancia de la gratitud de la Comisión Organizadora a cuantos contribuyeron al mejor éxito de esta jornada.

Doctor Alejandro Gallinal: cesión, durante 17 días, del hermoso edificio en que se realizó la kermesse.

Sr. José Migues: abonó, una noche, los gastos de la orquesta.

Sr. Lorenzo Zabaleta: 1 hermosa muñeca y una gran cantidad de objetos.

Sra. Eloísa I. de Villemur: 1 hermoso almohadón.

Sra. Joaquina T. de Cazenave: 2 hermosos jarrones.

Dr. Francisco Cortabarría: 1 hermosa mayólica.

Sra. Ascensión G. de Igoa: 2 figuras murmolina.

Srta. Maruja Cortabarría: 1 cuadro de santo.

Srta. Catalina Bergues: polvos, peinetas y varias cosas.

Sr. Agustín Zabaleta y Sra.: 1 hermosa muñeca, varias muñecas y cuadros.

Srta. Josefina Bidart: 1 carpeta color de filet y varios objetos.

Srta. Celina Miranda: varios objetos.

Las niñas de D. Luis San Martín: $ 10.00.

Sr. José Mariezcurrena: varios objetos y cantidad de juguetes.

Sra. Margarita Pons Ferrer de Bidegaray: 1 hermoso cuadro.

Sr. Juan A. Harambure: 1 juego para te.

Sra. María B. de Logegaray: 1 bello costurero de pie.

Sra. Luisa I. de Mujica: 2 costureros y 2 carteras.

Sr. Francisco Mariezcurrena: 4 floreros, 2 estatuitas, 2 polveras, 2 muñecas.

Sr. Juan Oyhenart: 2 costureros .

Sr. Martín José Mariezcurrena: 2 elefantes, muñecas, varias estatuitas.

Srta. Sofía Elena Inciarte: $ 10.00.

Chichita Castro Cayo: 1 gorrita.

Srta. Aida Barreiro Iglesias: 1 canastita para huevos, 2 costureros hechos a mano, 1 bombonera hecha a mano, 1 delantal para señorita.

Sres. Barrabino y Cía (Rondeau 1525): 1 reloj de sobremesa.

Srta. Antonia U. de Salavarría: 1 veladora eléctrica, 1 sombrilla, 1 flores de seda, 1 reloj de marmolina, 1 polvera de cristal, 1 florero Modernista, 1 bombonera de loza, 1 bombonera de platina y cristal.

Sra. de Iguaín: 1 gatito loza, 1 conejito loza.

Sra. de Oliver: 1 bizcochera, 1 delantal, 1 almohadilla.

Sr. Garayalde: 4 tijeritas, 3 cortaplumas, 2 pulverizadores para aceite o agua, 8 frascos varios contenidos.

Srta. María Cortabarría: 1 copa metal.

Sra. de Rethén: 1 almohadón, 3 gorritas, 1 batita, 1 par escarpines, 1 cuadrito, 2 polveras, 1 muñeca.

Sra. de Muraglia: 2 libros, 1 estatuita, 1 prendedor de oro, 2 peinetas, 1 postales grandes, 1 tintero, 5 piezas autopiano, 1 tarjetero, 1 maceta de colgar.

Srta. Anastasia E. de Osácar: 1 batita, 1 gorrito, 1 par escarpines.

Srta. Julieta Harguindeguí: 1 gorrita, 1 par escarpines.

La socia N.° 13: 1 echarpe lana negro y blanco.

Sra. de Machicote: 4 ceniceros, 1 florero, 2 floreritos palilteros, 1 biscuit, 1 muñeca.

Sra. de Beloqui: 1 jarrón, 5 floreros grandes y 3 chicos, 3 biscuits, 2 platitos.

Sra. de Villar: $ 10.00.

Sr. Galdós y familia: 2 cuadritos, 1 poliche, 1 labor, 2 floreritos, 1 pastillero, 2 cajas de papel y sobres.

Srta. Julia T. Osácar: varios juguetes para bebés.

Srta. Cira Bildosteguy: 1 juego de azar, 3 para zapatitos, 5 pares escarpines, 6 piezas de música, 2 peinetones, 1 florerito, 1 muñeco para la suerte, 4 gorritas, 1 cartera repujada, 1 bufanda niño, 1 caburcito, 1 corpiñito lana, 1 rico vestidito, 1 pañito ñanduti, 1 juego para niños.

Srta. Anita Haramburet: 2 alhajeritos, 2 centritos para mesa.

Srta. Inés Lizarraga: 1 muñeca Lenci.

Sra. de Lizarraga: 24 medallones terracota, 12 figuras de biscuit, 8 floreros, 3 figuras metal Zink.

Sra. Antonia U. de Salavarría: 1 juego de azar.

Sra. Francisca S. de Maimó: 6 pares escarpines de lana, 1 batita de lana, 2 vestiditos de lana.

Sra. Teresa Juanotena de Echeverría: 1 lámpara, 1 mate de loza, 1 bandeja, 1 biscuit, 1 centro fantasía.

Srtas. de Ferreiro Errazquin: 1 mate losa, 2 capastitas, 1 libretita, 3 floreritos, 1 pulsera, 1 alcancía, 1 ramito artificial.

Srtas. de Goñi Echeverría: 1 juego para niños, 1 florerito, 1 gatito, 1 jarrita, 1 violeterito.

Sra. Martin[illegible] de Goñi: 1 florero, 2 violeteritos, 2 bolsitas.

Sra. Paula U. de Amondarain: 10 carpetitas blancas, 1 cavour, 2 pares escarpines, 2 batitas.

Sr. Juan B. Caillava y Sra.: 1 rico reloj de ónix, alpaca [illegible] 1 juego de te.

Srta. Eugenia Goñi: 6 pares escarpines lana, 1 batita, 1 vestidito.

Casa Mousqués: 50 piezas de música.

Sra. Juliana U. de West: 2 cajas de cuentas, floreritos, 1 cajita para pastillas, 1 florero, 2 cajas polvos, 2 cisnes, 3 almohadillitas, 2 pares escarpines, 2 guardapañuelos, 1 cofia, 8 carpetitas.

Sra. María J. de Poeymiró: 2 delantales para señorita, 2 floreros, 1 gorrita, 1 carpeta.

Sres. Carrau y Cía.: 3 barrilitos yerba Sara, 3 latas yerba Sara, 118 espejitos.

Sra. Francisca S. de Mendy: $ 5.00.

Droguería Beisso y Cía.: 1 docena paquetes de harinas, 2 tarros cocoa, 20 paquetitos pastillas.

Un recuerdo de la inauguración de la kermesse

Sra. Micaela B. de Leonis: 1 polvera, 1 [illegible] polvos, 1 docena postales, 2 brochecitos, 2 juguetes para bebés, 1 [illegible] varios objetos.

Srta. Sara Martínez Santos: 1 florero, 1 bolsa, 2 figuras, 1 canastita, 1 cajita.

Sra. Eulalia L. de [illegible]alaberry: 1 corpiño de lana, 1 batita blanca [illegible], 6 perfumadores, 1 bombonera, 5 cajitas para pastillas.

Srta. Juanita Blasco: 9 cuadritos de santos, 8 medalitas de [illegible].

Srta. Adela Boero: 1 espléndida bombonera.

Srta. Josefa E[illegible]e Gantagoytia: 1 alfiletero, 1 corpiño lana.

Srta. Chiquita Jua[illegible]: cuadros, 1 taza y plato, 1 alcancía, 1 ciervo, 1 patito, 2 libritos, 1 canastita, 1 tintero, varias carpetitas, 1 violetero, 1 centrito, 1 caracol, 1 [illegible].

Sra. María L[illegible]e Salaberry: 6 pares estar[illegible] gorritas lana, 5 pul[illegible], 1 juguito floreros.

Sr. [illegible]: 1 docena baberos, 5 jugue[illegible] lana.

Sra. Rosa V. de Gamba: 1 violetero, 1 cafetera.

Compañía de Agua Salus: 1 docena botellas Agua Salus, 5 paquetes pastines finos.

Sr. Francisco Goñi: 1 docena zapatitos de paño, 1 barrilito.

Sra. de Etchebarne: 1 batita, 1 bizcochera, 1 juego de te, 3 cuellos, 2 delantales para señorita.

Sra. Luisa O. de Machado: 1 plato hecho a mano.

Sr. José S. Ibarburu y Sra.: 1 estatua bronce con dos muñecos.

Sra. de Dermit: 4 gorritas, 2 pares escarpines, 3 batitas, 4 collares, 1/2 docena gemelos para hombre.

Sra. de Turón: varios objetos para rifa.

Destilería Nacional de Agua Colonia: 12 frascos [illegible] de Agua Colonia, 100 sobres muestras de polvos.

Brocqua y Scholberg: varios artículos para rifa.

Sra. de Irisity: 2 floreros, 1 plato, 1 canasta.

Srta. Joaquina Bravo: varios objetos.

Sr. Font: 1 muñeco de bronce.

Sr. Garayalde y Sra.: 2 muñequitas de lana.

Srta. Adela Girard: varias labores.

Srta Angelita Echezarreta: 1 San Antonio, 2 bomboneras, 1 jardinera.

Sra. de Goldaracena: 1 muñeco bronce, 1 almohadilla, 1 pastillero, 1 macetita, 1 jardinera, 1 caja, 1 canasta rafia, 1 canasta, 1 muñeco.

Sr. Enrique Pérez Salaberry: 3 corbatas para hombre, 2 máquinas de afeitar.

Sra. Dominga S. de Pérez: 1 bolsa, 6 pulse[illegible] alfileres, agujas, 1|2 docena pañuelos blancos

Sra. de Berasain: 3 floreros, 4 cuadritos, 1 bombonera, 1 canastita, 2 perritos de loza.

Sra. Sebastiana I. de Ricart: 1 cesta de vidrio, 1 cajita de vidrio.

Sra. Adelaida B. de Maggi: 1 par marmolinas 1 collar, 1 pulsera, 1 broche para sombrero.

Farmacia Labat: 1 docena frascos Agua Colonia, 1 docena lápices.

Sr. Pedro Compte: 2 docenas cajas galletitas, chocolatines.

Sra. Damiana T. de Garayalde: 1 maceta, 2 libros, 1 tarro pomada Beauté.

Sra. María de Moles: 1 batón, 1 cajita, 1 flor, 1 florero.

Sr. Juan Carlos Costa: 1 rico sombrero.

Empresa Aquasana: 10 docenas Aquasana, 10 docenas Kola Champagne

Sr. J. B. Introzzi: 5 camisas niño, 4 calzoncillos, 2 mamelucos, 1 pijama.

Sr. J. Harriague: 1 sendero, 8 pañuelos, 3 carpetitas, 2 vestiditos, 3 delantales, 6 pares medias, 3 globos, 2 bomboneras, 6 anillos, 2 camisas señora, 1 florero, 1 mantequera, 1 busto marmolina.

Srtas. de Sarasúa: 1 gorrita, 1 cofia, 1 camisita.

Sra. Javiera G. de Sámano: 1 muñeca, 1 muñeco, 1 guardapañuelos, 1 canastita, 1 bombonera.

Jorgito Abellá Idiartegoity: 2 floreros.

Sebito Abellá Idiartegoity: 1 bombonera.

María Julia Candán: 2 bomboneras, 2 delantales para señorita.

Dacila y Celedonia Darrijlat: 1 gorrita bordada.

Mathilde Candán de Artein: 2 delantales, 2 bomboneras.

Una vasca: 2 abanicos antiguos.

Yolanda M. Zecca: 1 mantequera, 2 florero.

Srta. Irena Balparda: 1 gorrita, 1 batita.

Srta. Ana Ithurburu: 6 bolsitas polvo talco, 6 alfileteras, 6 cuadritos.

Sra. Rosa G. de Iguaín: 72 labores, 1 sombrilla seda negra, 1 tarjetero, 1 tintero, 2 floreros, 2 broches fantasía

---

Las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erria" están trabajando activamente para que el mayor número de alumnos se incorpore a su Instituto. ¿Admira Vd. la acción robusta de estas Comisiones? Contribuya, pues, a su éxito definitivo, haciendo inscribir un nuevo alumno.

Sra. Juana B. de Ipharraguerre: 1 almohadón, 1 colcha para bebé, 1 gorrita, 1 vestidito.

Srta. de Bicain [illegible] varios ob[illegible]

Srta. de Donagaray [illegible] ita, y varios objetos y juguetes

Sra. María B. de Batmale: 1 alfiletero 1 bisculit, [illegible] bietos

Sra. Dolores P. de Prades: 1 almohadón, 1 tapete

Srta. Estela B. Z[illegible]o, 1 jarrón, etc

Srtas. de Bidart [illegible] varios objetos.

Sra. Fanny A. de Gorri[illegible]etas, 2 floreritos.

Hijas de San José [illegible]on repujado, 1 pañito blanco

Sra. Teresa J. [illegible] 2 cuadros.

Sres. Manuel y M[illegible] anzanares: 3 lalas de [illegible]

Sra. Genoveva P. de Lamas: 1 bandeja plata, flores y varios objetos

Sra. Mariana U. de Idiartegoity: 1 regadera fantasía, 1 canastita, 1 sendero, 1 tintero, 2 muñecos.

Sra. Bernardina L. de Ramponi: 2 espléndidos floreros, 1 canastita, 1 caja bombones.

Sr. Juan Harambure: 1 jarrón de color

Sr. Valentín T. Morandi: aparatos para gimnasia

Sra. María J. de Berta: 1 muñeca, 1 caja con muñeco, 3 carpetas, 3 delantales para señorita.

Sra. Graciana O. de Prieto: 1 tarjetero, 1 carpetita, 1 delantal para niña.

Sra. Catalina B. de Brescia: 1 almohadón, 2 almohadillas, 1 canasto, 2 floreritos, 1 muñeco de la suerte, varios objetos

Sra. de Tafernaberry: varios juguetes.

Sra. Concepción R. de Caroso: 1 costurero creiona, 2 floreros, 1 muñequito, 1 canastita.

Srta. Francisca Ituarte: 1 bombonera.

Srtas. de Laborde Olaso: 1 papagayo, 1 florero, 1 caja, 2 puntillas, 1 estatua, varias cajitas, 1 florero, 3 floreritos, 2 canastitas, 1 cuadrito, 6 abanicos, 1 violetero, 1 2 docena pañuelos.

Srta. Fermina Ipharraguerre: 1 rico jarrón, 1 delantal.

Lamentamos no poder [illegible] otros nombres de generosos donantes, en [illegible] de que muchos objetos fueron recibidos [illegible] se realizada la kermesse y fué absolutamente imposible retener sus nombres.

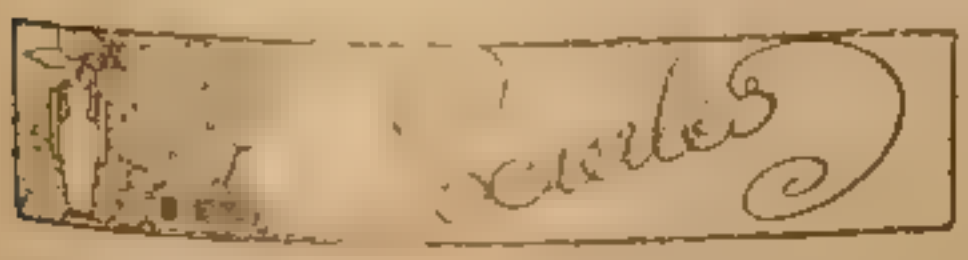
Pero, para todos ellos, también va la gratitud profunda de la Comisión de Señoras.

Resultado obtenido en la kermesse realizada en el palacio del doctor Alejandro Gallinal, calle 18 de Julio esq. Julio H. y Obes, en la primera quincena de Noviembre de 1925

Cobrado por donación y vendidos en cédulas, rifas y remate, etc.			
Entrada total en efectivo			
[illegible] de rifas y compras de varios objetos la señora Presi[illegible]			$ 1 071 41
[illegible] comprobante detallado en libreta			
[illegible] de las entradas, para el pago de la orquesta			37 85
[illegible] según detalle en gastos a deducir			" 72 00
Donaciones recibidas en efectivo:			
De la Sra. María I. de Villar		$ 10 00	
De la Sra. de Mendy		" 5 00	
De la Srta. N. Inclarte		10 00	
De las niñas de D. Luis San Martín		" 10 00	" 35.00
Entradas generales, en total son			$ 1.216.26
A deducir diversos gastos, como sigue:			
Pagado a Marezcurena Hnos. mayólicas a consignación, recibidas según comprobante		$ 41.14	
" " Bernardo y Bassi, transporte del piano		" 9.00	
" " Dirección de Paseos, dos permisos		11 4	
Sellado de los dos permisos		" 1 50	
" " J. C. Blanco, un cartel de tela		3 00	
" " Ucar Blanco Hnos., 25 carteles		3 00	
" " J. Rodríguez Riet, entradas impresas		" 3 00	
" " Usina Eléctrica entrada y contador		4 00	
" " Idem, idem, consumo (177 k. w.)		" 21 24	
" " Compañía de Aguas Corrientes, contador		" 1 00	
" " Oliveira, diversos impresos (5 notas)		11 75	
Estampillas de correo		" 3 00	
Papel de embalaje		0 60	
Libreta de etiquetas		" 0 60	
Compostura del piano (desperfecto)		5 00	
Pagado a un ayudante, por un día de trabajo		1 50	
" " la orquesta, la noche del 3 de Noviembre . .	$ 16.00		
" " [illegible], los días 1 6, a $ 4.00	" 12.00		
" " pianista, los días 8 14, a $ 4.00	" 28.00		
" " la orquesta la noche del 15	" 16 00	" 72 00	" 192 73
Producto líquido, en total son			$ 1.023 53

NOTA. Conste que los $ 192 73 deducidos corresponden, los $ 41.14 a mercaderías [illegible] a consignación y los $ 151 59, corresponden a gastos ocasionados.

Montevideo, Noviembre 21 de 1925



[illegible] Diciembre, a las 4 de la [illegible] de Melvin Camino Al[illegible] por la Comisión de [illegible] fiesta social de "Euskal

Existe mucho interés en presenciar esta nueva fiesta que, como las anteriores, seguramente, congregará mucha concurrencia.

Los asociados y consocias deberán presentar, a la entrada, el recibo del mes de Noviembre de 1925, o el anual y, los socios que se presenten en Diciembre, deberán exhibir el recibo de ese mes de Diciembre con el de Ingreso.

Los [illegible] deben exhibir el carnet social.

No se distribuyen invitaciones a personas ajenas a la Institución, exceptuando las de la prensa.

Invitamos, por la presente, a todos los asocia-

María Imenarrieta de Guerra

(Q. E. P. D.)

FALLECIO EN LA PAZ DEL SEÑOR, CONFORTADA CON LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION PAPAL, EL 5 DE NOVIEMBRE DE 192[illegible]

José Guerra, esposo; José María y Héctor Alfredo, hijos; Josefa [illegible] Imenarrieta, madre; Manuela I. de Inclarte y Clara I. de Cohas, hermanas; [illegible] políticos, tías, sobrinos y demás deudos, invitan a sus relaciones para el novenario que por el eterno descanso del alma de dicha finada, se rezará en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos) el 5 de Diciembre, a las 9 de la mañana.

Atención que agradecerán eternamente.
El duelo se despedirá por tarjeta.

dos para que concurran a esta nueva fiesta que les ofrece nuestra Institución, en la seguridad de que pasarán momentos de grato esparcimiento.

Por D. José A. Toyós

Recordándose el primer aniversario del fallecimiento de aquel excelente vasco que fué socio de "Euskal Erría", don José Angel Toyós, en la Iglesia parroquial del Reducto, el sábado 5 de Diciembre, a las 9 de la mañana, se oficiará un funeral en sufragio de su alma, al cual, seguramente, dadas sus grandes vinculaciones, asistirá crecida concurrencia.

Por su parte, la esposa del extinto, doña Cristina Etchegaray de Toyós, cumple con el deber de invitar a sus relaciones quieran acompañarla en este funeral que se celebrará en memoria de su esposo, en el día y hora indicados.

In memoriam

Muy concurridos se vieron los solemnes funerales verificados en memoria de la señora de Urriza, de la señora Josefa Arceluz de Mendizábal y de los esposos Pedro Juanotena-Joaquina Igoa de Juanotena.

Cumpleaños

El 13 del corriente cumplió 76 años de edad, nuestro apreciado consocio don Tomás Iriberri Anchorena, radicado en el interior de nuestra República, elemento que cuenta con tantas vinculaciones. Por su exquisito don de gentes, por su bondad proverbial, este buen consocio es objeto, siempre, de la afectuosa consideración de cuantos cultivan su amistad leal y sincera.

Don José Alsúa

El domingo 22 del pasado Noviembre, después de una larga ausencia, llegó a esta capital nuestro consocio D. José Alsúa acompañado de su esposa. Ambos viajeros llegaron muy bien de salud y, en esta ciudad, donde cuentan tantas vinculaciones, son muy agasajados. Dámosles nuestra cordial bienvenida

Doña Carolina B. de Bartaburu

En el "Cap Polonio" regresó de su viaje a Europa nuestra buena consocia doña Carolina B. de Bartaburu, miembro activo de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría

La señora de Bartaburu viene gratamente impresionada de su viaje que lo ha hecho conforme a sus aspiraciones.

Ha cumplido sus propósitos, pues visitó varias ciudades europeas, sin olvidar la región vascongada en que nació.

Por nuestra parte, nos felicitamos de la llegada de la señora de Bartaburu, espíritu superior, siempre optimista, que infunde [illegible] nos en sus trabajos en favor de "Euskal [illegible]

Nos honramos al saludar, con todo aprecio, a tan digna viajera

Enfermos

Está enferma la esposa de nuestro consocio don José Mariezcurrena

—Fué operada, en uno de los conocidos Sanatorios, la joven señ[illegible] Rita Iguarán de Cortabarría. La op[illegible] fué bastante delicada, se realizó con [illegible] Por la salud de

Ana María París de Mendiola

(Q. E. P. D.)

FALLECIO EN LA PAZ DEL SEÑOR, DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA, EL 17 DE DICIEMBRE DE 1924

Su esposo: Ascensio Mendiola; su hermano: Domingo París (ausente), sus sobrinos: María París de Athor, Graciana París de Sarasola, Catalina París de Idarreta Bernardo París, Miguel París y Pedro París, y demás deudos invitan a sus relaciones para el funeral que, en sufragio del alma de dicha finada, se oficiará en la Iglesia Parroquial de Nuestra Señora del Carmen de la Aguada, el 17 de Diciembre, a las 9 a. m.

Atención que agradecerán profundamente.

El duelo se despedirá por tarjeta.

la apreciada [illegible] se interesan muchas de sus relaciones. Su estado, en la hora en que escribimos estas líneas, es altamente satisfactorio, de lo que nos alegramos. Deseamos se restablezca totalmente de sus males.

—Sigue [illegible] buena consocia doña Josefa Olazabal [illegible] barria. Nos interesamos por su [illegible] del enfermo.

Cambios de residencia

El Secretario General de "Euskal Erria", Arnaldo Pedro Parrabère, se complace en comunicar a los asociados, por medio de la presente, que fijó su residencia particular en el Bulevar España 2662 (Ombú). Po[illegible]

Teléfono "La Uruguaya", 260 (Cordón)

Don Ignacio A. Belderrain

Después de haber permanecido unos días en Buenos Air[illegible] tra capital el compañero del Consejo Directivo don Ignacio A. Belderrain, a quien saludamos complacidos.

Agra[illegible]

[illegible] con una atenta tarjeta de [illegible] Manuela I. de Iniarte, en que dice [illegible] bras de cariño que me di[illegible] momentos de tribulación."

[illegible] de Salvador Javier [illegible]

Cara[illegible] de [illegible]

—Héctor Cohas, [illegible]

Los deudos [illegible] Soler, muy agradecidos.

—Andrés Mendizábal y familia agradecen las manifestaciones de condolencia recibidas con ocasión de su reciente duelo.

Fiestas y reuniones

Rodeada de sus parientes y amigas, festejó su cumpleaños la señorita Chela Laborde Olaso, circunstancia que provocó una brillante reunión.

Bodas y Noviazgos

La señora Fidela P. de Darriulat ha solicitado de la señora Dermilita P. de Darriulat la mano de su señorita hija Paulita para su hijo Andreónico.

La boda tendrá lugar a fines de Diciembre.

Con tal motivo, la gentil pareja ha sido muy felicitada.

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
ABOGADO
Sarandí 444

Para los pobres

La señora María N. de Argonas envió $ 6.00 para los pobres que socorre la Comisión de Señoras de "Euskal Erria".

Agradecemos, una vez más, esta atención de tan generosa donante.

En beneficio de nuestra Institución

Los señores Belseguy e Iñiguez enviaron a la Comisión de Beneficencia e Instrucción, una atenta nota en la que ofrecen, desde el 1.º de Diciembre próximo, una bonificación de un 5 % y un 2 % en todas las mercaderías que expenda la casa de ambos, en su provisión y fiambrería de la calle San José 1051 esquina Río Negro recientemente instalada, y en beneficio de la mencionada Comisión y exclusivamente para fines de beneficencia e instrucción.

JULIO C. IRULEGUY
ABOGADO
CALLE SORIANO, 875

La bonificación de un 5 % correspondería a todo asociado que tuviera un crédito mensual en dicha casa, y el 2 % a toda persona que comprara mercaderías al contado desde el valor de $ 0.50 en adelante.

Para constancia de estas bonificaciones, la casa entregará, a sus clientes, al efectuar sus pagos y compras, bonos especiales canjeables en dinero, únicamente, por la Comisión de Beneficencia e Instrucción, en el mencionado comercio.

La Com[illegible] tu ofrecimiento. Recom[illegible] nuestros asociados, pues así, también, favorecerán [illegible] la Institución

Erri batian, orain urte ba[illegible] zan gizon jakintsu ta azkar ba[illegible]

I[illegible] n eixe batera [illegible] nakume batek oneia galdeta zio

[illegible] gaur ez jan d[illegible]

Z[illegible]

—Arrautzak, orain dik xure bizarrian jauaren kutsubak dauzkatz

—Ezta, ba, egiya. Orain iru egun jan ninteien ta

—Batixta, Batixta, — oju egiten diyo Jon'ek be[illegible] ta ik[illegible]zak Donosti'ra'ko azkenengo trena noiz ateratzen dan

Batixta tximista bezela badijua ta andik bi ordura etortzen da.

—Bañan, gizona, zer nirdia arri koskor egin dek ainbeste betan? — esaten diyo nagusiyak.

—Agindutakua, jauna. Ez niñuzun ateratzen zan ikustera? Ba, orain dala amar minuta atera da.

Geldtoki — estación.

EL BANCO FRANCES

SUPERVIELLE & Cía.

25 DE MAYO, 423 - 427

Habiendo ampliado las instalaciones de su Sección Cajas de Seguridad, puede ofrecer al público una nueva serie de compartimentos de medidas - - - y precios diversos - - -

Maisonave & C.ia

Calle Paysandú, 901
= esquina Convención-Montevideo
Tel. «Uruguaya» 2733 Cent. y la Cooperativa

Accesorios para automóviles - Taller de vulcanización
Venta de Neumáticos, Aceites y Grasas
PRECIOS MÓDICOS

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país
ESCRITORIO Y DEPÓSITO:
CALLE CUAREIM N° 2014
MONTEVIDEO
Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

H. Beramendi & Cia.

Casa Introductora y Almacén por mayor
1420—Avda. Gral. Rondeau—1424
Consignatarios de Frutos del país
Depósito: PARAGUAY, 2275
Casilla de Correo N.° 183 MONTEVIDEO
Teléfono: "LA URUGUAYA" N.° 208 (Central)

Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE
Francisco Ventura
CASA IMPORTADORA
Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices, molduras para cuadros y anexos
CALLE 25 DE MAYO, 651
esquina Bmé. Mitre

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para géneros de lana, algodón y mezcla, cueros, madera, flores, paja, mimbres, etc.
Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: pálido, fuerte o intenso.—*Precio del tubo de cristal* $ 0.30.

ENRIQUE ELIZALDE
1412-Juan Carlos Gómez-1414 - Entre Rincón y 25 de Mayo

TANCO & OCHOTORENA

IMPORTADORES
— DE —
Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas
883 - Calle Mercedes - 885
MONTEVIDEO

Francisco Goñi & Cia.

Fábrica de calzados y Talabartería.—Depósito de cojinillos extranjeros y del país. —Baules y Batijas. — Consignación de frutos. — Ventas al por mayor.
867 - Calle Uruguay - 873
MONTEVIDEO
Teléf. La Uruguaya, 357 — Casilla de Correo, 296

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE y TALLER MECÁNICA
— DE —
EUGENIO ARIN
Especialidad en trabajos artísticos
CALLE PARAGUAY, 2402 esquina Gral. CARABALLO
MONTEVIDEO
Teléfono: "La Uruguaya" N.° 1370 (Aguada)

Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases
de Antonio Mallo & Cia.
Sucesores de PEDRO IROLART
Servicio de minutas a todas horas.—La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros.—Tranvías a todas direcciones—A veinte metros de las dos salidas de la Estación del F. C.—Precios sumamente módicos.
CALLE PARAGUAY, 1722-24-26
Teléfono: La Uruguaya, 806 (Aguada) MONTEVIDEO

LA VIZCAINA

— DE —
Santiago Tellechea
Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.
URUGUAY, 1015
Teléfono: "La Uruguaya" 612 (Central)

Martín Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL
CALLE MÉDANOS, 1590
Teléfono: LA URUGUAYA, 2161 (Cordón)
MONTEVIDEO

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Oculista. — Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París. De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la calle Uruguay 945. Tel. La Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano dentista. Lima, 1414. Hora fija. Teléfono Ururguaya, 460 (Aguada).

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. —Trasladó su escritorio a la calle Misiones, núm. 1330, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños —Calle 25 de Mayo, 533, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1330, casi esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.

PARAISO DEL CORDON

La casa mejor surtida para las familias. Frutas, fiambres, licores, vinos todos de primera calidad y precios de reclame

Tallarines, Ravioles, Capeletti, y moñas, elaborados a estilo casero

18 de Julio 1602 esq. Piedad
Teléfono 1564 (Cordón)

Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito

MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono: La Uruguaya, 2281 (Central)

Dres. HARAN y AGUERRE
RAYOS X

Electricidad médica, Diatermia, Rayos Ultra Violetas

Tel. Urug., 1231 (Central) — Canelones 930

DISPONIBLE

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHE & Cia.

Teléfono: La Uruguaya, 1790-Central

SORIANO, 829 MONTEVIDEO

GARAYALDE Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades Farmacéuticas, Perfumería

Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos { La Uruguaya, 425 y 3418 / La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202, esquina Canelones 951-957

Teléfono "La Uruguaya" 1978 (Central)

La casa que vende más barato en toda la república

Especialidad en Medias para Señoras

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1433

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cia.

MONTEVIDEO

HOTEL "LA ALHAMBRA"

A. Y M. GARCIA

RESTAURANT A LA CARTE

DEJEUNER ET DINER CONCERT

Sarandí, 649 esquina Bmé. Mitre

Teléfonos: { La Uruguaya, 2336 (Central) y La Cooperativa.

MONTEVIDEO

FARMACIA POPULAR

(EUSKAL ECHEA)

DE

EUSTAQUIO SOLOGAI TOA

Atendida personalmente por su propietario Químico Farmacéutico diplomado como garantía y absoluta confianza de los señores médicos y clientes

Calle RIVERA, 2102 Esquina MUNICIPIO

MONTEVIDEO

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO C. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO Nos 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modicidad de sus precios.—Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos de las dos compañías

Baazr "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguaya, 909-Central

Mariezcurrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguaya, 1159-Cordón

MONTEVIDEO

Pídase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Marizcurrena

ABOGADO

SORIANO 1079

Teléf. La Uruguaya 3405, Central
" La Cooperativa

MONTEVIDEO

ACEITE MANZANARES

GRANDES REBAJAS

PIDÁN SOLAMENTE ESTA GRAN MARCA QUE ABARATA LA VIDA

LATA DE 2 12 KILOS	$ 1.30
LATA DE 11 LITROS	" 6.30
EL LITRO	" 0.58

Conservas y mariscos de tan fina calidad, tanto surtido y precios tan bajos sólo los encontrarán en nuestras casas

ALMEJAS "Exquise" en aceite, compuesta y al natural, lata de 1|2 kilo, $ 0.70 — ATUN en aceite, lata de 1|2 kilo, $ 0.60; de 1|4 kilo, $ 0.30. — ANCHOA filet en aceite, lata de 1 kilo, $ 1.54; lata de 150 gramos, $ 0.30; en salmuera, lata de 2 kilos, $ 1.10. — BERBERECHOS en aceite y en tomate, lata de 1|2 kilo, $ 0.70. — BESUGO en aceite, lata de 1|2 kilo, $ 0.70. — BACALAO a la vizcaína, lata de 1|2 kilo, $ 0.70. — BACALAO fresco de Escocia, kilo, $ 0.50; sin espina, $ 0.80. — BONITO en aceite, lata de 1|4 kilo, $ 0.30. — CALAMARES "Exquises" en su tinta, lata de 1|2 kilo, $ 0.95; en aceite, $ 0.95; rellenos, $ 1.00; rellenos en tomate, en tinta y en aceite, lata de 300 gramos, $ 0.60. — JABON de España coco, extra, kilo, $ 0.65; Veteado, $ 0.65. — LANGOSTA "Mortón", lata grande, $ 1.60; mediana, $ 0.80. — LAMPREA compuesta, lata de 1|2 kilo, $ 0.95. — MORRONES dulces, lata de 800 gramos, $ 0.48; de 300 gramos, $ 0.25. — MEJILLONES "Exquises" en aceite, tomate y escabeche, lata de 1|2 kilo, $ 0.70. — MERLUZA, lata de 1|2 kilo, $ 0.70. — NAVAJAS en aceite y compuestas, lata de 1|2 kilo, $ 0.70. — ANGULAS en aceite, lata de 1|2 kilo, $ 0.75. — PERDICES Españolas, lata, $ 1.00. — PULPO en aceite, lata, $ 0.70. — SARDINAS en aceite "Curbera", lata de 1 kilo, $ 0.98; lata de 1|2 kilo, sin espina, $ 0.50; "Exquises", 1|2 kilo, $ 0.45; 1|4 kilo, $ 0.28; 220 gramos, $ 0.25; en tomate, lata de 1|4 kilo, $ 0.28. — "GOLDEN BEAUTY", sin espina, 500 garmos, $ 0.35. — VIEIRAS en aceite compuesta y en escabeche, lata de 1|2 kilo, $ 1.10. — YERBA nueva "Curitiva", bolsitas de 1 kilo, $ 0.35. — Sidra ALFAJEME, un verdadero champagne, cajón de 12 botellas grandes, $ 5.30, y por botellas $ 0.50. — Castañas frescas desde el primero de Diciembre.

Casa Central: CERRITO, 376. — Sucursales: JOSE L. TERRA, 2227; RIVERA, 2060; MERCADO CENTRAL, 149; MERCADO ABUNDANCIA, 11
Nueva Sucursal, inaugurada recientemente: COMERCIO, 2215 (Unión)

Teléfonos: Uruguaya, 391 (Central) y Cooperativa

Los pedidos de campaña son atendidos a la mayor brevedad

PORTE PAGO

Talleres Gráficos: Ciudadela 1469